



WO/GA/38//15

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٠٠٩/٨/١٥

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

الجمعية العامة للويبو

الدورة الثامنة والثلاثون (الدورة العادية التاسعة عشرة)

جنيف، من ٢٢ سبتمبر/أيلول إلى ١ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٩

إجراء اختيار مراجع الحسابات الخارجي

وثيقة من إعداد الأمانة

١- تحتوي هذه الوثيقة على الإجراء المقترح لاختيار مراجع الحسابات الخارجي (الوثيقة WO/PBC/14/5). وسترفع الوثيقة إلى لجنة الويبو المعنية بالبرنامج والميزانية المنعقدة في دورتها الرابعة عشرة من ١٤ إلى ١٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩.

٢- ويمكن الاطلاع على توصية اللجنة بخصوص هذه الوثيقة في "ملخص التوصيات الصادرة عن لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الرابعة عشرة المعقودة من ١٤ إلى ١٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩" (الوثيقة A/47/15).

٣- إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو مدعوة، كل في ما يعنيه، إلى الموافقة على توصية لجنة البرنامج والميزانية بخصوص الوثيقة WO/PBC/14/5، كما ترد في الوثيقة A/47/15.

[يلي ذلك الملحق]

WO/PBC/14/5

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٠٠٩/٨/٧



ويبو

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الرابعة عشرة

جنيف، من ١٤ إلى ١٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩

إجراء اختيار مراجع الحسابات الخارجي

مذكرة المدير العام

١- نوقش مبدأ التعاقب على مهمة مراجع الحسابات الخارجي خلال سلسلة الاجتماعات الثالثة والأربعين لجمعية الدول الأعضاء في الويبو التي انعقدت في الفترة من ٢٤ سبتمبر/أيلول إلى ٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٧. وأعربت عدة وفود عن تأييدها للفكرة الرامية إلى وضع آلية الهدف منها اختيار مراجع الحسابات الخارجي واستبداله في نهاية الولاية الحالية (٢٠١٠). ويشار إلى أن النظام المالي ولائحته، الذي دخل حيز النفاذ في الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨، ينص في المادة ٨-١ على ما يلي: "تعيّن الجمعية العامة بالطريقة التي تقرها مراجع الحسابات الخارجي الذي يكون المراجع العام للحسابات (أو الموظف الذي يحمل اللقب المعادل لذلك) في دولة عضو". وتتناول المادة ٨-٢ مسألة الولاية وتنص على ما يلي: "يعين مراجع الحسابات الخارجي لفترة مدتها ست سنوات غير قابلة للتجديد تتابعاً".

٢- وليست لمنظومة الأمم المتحدة سياسة عامة موحّدة ومنفق عليها بشأن شروط تعيين مراجعي الحسابات الخارجيين وبشأن عملية إعادة تعيينه. ويلاحظ مع ذلك أن الوكالات وأمانة الأمم المتحدة قد درجت على ممارسات تجتمع فيها بعض السمات المتشابهة (انظر الملحق الأول).

٣- وكان على منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة العمل الدولية أن تختار مراجعي حسابات خارجيين جدد للسنوات الأربع المبتدئة في ٢٠٠٨. واعتمدت المنظمات الثلاث إجراءات تمت وفقا لممارسات المشتريات المعيارية وكانت متشابهة في أوجه عدة. والإجراء المقترح والمبين أدناه مستوحى من الإجراءات التي اتبعتها المنظمات الثلاث.

المرحلة الأولى

٤- إرسال دعوات إلى جميع الدول الأعضاء يُلتَمَس فيها اقتراح مرشحين لمنصب مراجع الحسابات الخارجي.

٥- وإنشاء هيئة محكمين. وفي منظمة العمل الدولية، تتألف هيئة المحكمين من أعضاء أصحاب العمل والعمال إلى جانب أعضاء من الحكومات التي تمثل مختلف الأقاليم ومن مجلس الإدارة، أما هيئة المحكمين في الفاو فتتألف من أعضاء في لجنة المالية على أساس إقليمي.

٦- ومن المقترح أن يُلتَمَس من منسقي كل المجموعات الإقليمية السبع للبلدان الأعضاء في الويبو أن يعملوا كأعضاء في هيئة المحكمين. وفي حال التماس اقتراح من بلد يكون بلد أحد منسقي المجموعات الإقليمية، فإنه يتعين على ذلك العضو ألا يشارك في عملية تقييم العطاء المعني ويترك ممثلاً آخر من المجموعة ذاتها ليحل محله.

الدعوة

٧- بعد استلام الترشيحات، تصدر طلبات مفصلة للتقدم باقتراحات وترسل إلى جميع المرشحين مصحوبة بوثائق الويبو المتعلقة بهذا التعيين. وينبغي أن يشمل الالتماس الذي تتقدم به الويبو ما يلي:

(أ) بيان واضح عن إجراءات المناقصة وشروطها؛

(ب) ووصف للوثائق المرفقة بالدعوة (بما فيها اختصاصات مراجع الحسابات الخارجي ومستخرج من النظام المالي ولائحته يشمل التعيين والصيغة المطلوبة لرأي مراجع الحسابات ونسخ عن جميع الحسابات المطلوب إبداء رأي فيها ونسخة عن البرنامج والميزانية وأية معلومات مفيدة أخرى)؛

(ج) وتعليمات واضحة لملء الوثائق المذكورة التي ترفق كجزء من الاقتراح (بما في ذلك السيرة الذاتية المفصلة لجميع الموظفين الذين يشاركون في عمليات التدقيق والأعضاء في الهيئات المهنية وغيرها من إدارات المحاسبة والتدقيق وتفاصيل عن برامج التثقيف المهني القائمة ومنهج التدقيق المقترح، وغير ذلك) وشرح مفصل لطبيعة المعلومات الواجب تقديمها في كل حالة؛

(د) والإشارة بوضوح إلى شرط أن تكون الاقتراحات المقدمة مكتملة كي يتم البحث فيها؛

(هـ) وشروط تقديم الوثائق وآخر أجل لتقديم الاقتراحات؛

(و) وتعليمات بشأن الاتصالات مع الأمانة وتحديد الشخص الذي يمكن الاتصال به للحصول على أية معلومات إضافية.

٨- ويدعى فيما بعد كل المرشحين إلى اجتماع يمكن خلاله لممثلي المدير العام الإجابة على أية أسئلة أو استفسارات.

محتوى الاقتراحات

٩- ينبغي أن تحتوي الاقتراحات على المعلومات التالية:

- (أ) استقلالية مراجع الحسابات العام عن التأثير الحكومي؛
- (ب) وعدد الموظفين العاملين في مكتب مراجع الحسابات العام وبيان مؤهلاتهم العامة؛
- (ج) والمؤهلات المحاسبية أو التدقيقية للموظفين المشاركين في اقتراح التدقيق؛
- (د) والخبرة المهنية للفريق المقترح والترتيبات المتعلقة بتدريبهم المستمر؛
- (هـ) وخبرة الفريق المقترح في التدقيق الخاص بمنظمات الأمم المتحدة أو الوكالات المتخصصة؛
- (و) وخبرة الفريق المقترح ومعرفته وتدريبه فيما يتعلق بتدقيق البيانات المالية وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام؛
- (ز) وخبرة الفريق المقترح في تدقيق أنظمة المحاسبة الآلية؛
- (ح) واللغات التي يتقنها الموظفون المقترحون؛
- (ط) واقتراح خطة عمل تشمل تقديرا للعدد الإجمالي من أشهر عمل التدقيق الواجب تكرسيها لأداء مهمة التدقيق للفترات المالية المعنية؛
- (ي) وأتعاب المرشح، بما فيها تكلفة السفر وغيرها من التكاليف الأخرى.

انظر الملحق الثاني لمزيد من التفاصيل. ويحتوي هذا الملحق على قائمة كاملة من العوامل التي تطلب الفاو معلومات عنها من جميع المشاركين المحتملين في المناقصة.

تقييم الاقتراحات

١٠- بعد تاريخ إقفال باب تسلّم الاقتراحات الرسمية، ينبغي فتح الاقتراحات وفقا للإجراءات المعيارية بشأن المشتريات وإخضاعها لتقييم تقني أولي.

١١- وفي منظمة العمل الدولية، تتولى تلك المهمة إدارة التدقيق الداخلي والرقابة لأنها تملك المهارات والمعرفة التقنية اللازمة لتقييم الاقتراحات من منظور تقني وبطريقة موضوعية.

١٢- وتجري تلك الإدارة في منظمة العمل الدولية تقييمها التقني بالاستناد إلى جدول درجات تكون هيئة المحكمين قد استعرضت مشروعاً له سلفاً. ويأخذ ذلك الجدول في الحسبان مجموعة من العوامل من بينها تنوع المهارات وعمقها لدى منظمة المشرح واعتماد أفضل الممارسات المهنية في منهجيات التدقيق وآداب العمل والتدريب والقدرة على أداء عمليات تدقيق كبيرة ومعقدة والاستقلالية عن التأثير الحكومي والتجارب السابقة في التدقيق الخاص بمنظمات الأمم المتحدة أو الوكالات المتخصصة وعدد اللغات التي يتقنها المرشح.

١٣- وفي منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)، تعد كذلك شعبة المالية تحليلاً مقارناً للاقتراحات من خلال تطبيق معيار التقييم المرجح. ويمكن الرجوع إلى الملحق الثاني لمزيد من التفاصيل عن العوامل المدرجة في التقييم.

١٤- ولإجراء تقييم تقني للاقتراحات التي تستلمها الويبو، يقترح أن تعد شعبة التدقيق الداخلي والرقابة وخدمة الشؤون المالية قائمة مختارة من المعايير مصحوبة بعوامل ترجيحية. ثم تقدم القائمة هيئة المحكمين للموافقة عليها. وبعد تلك الموافقة، تجري الشعبة والخدمة المذكورتين التقييم التقني الأولي وتحيل نتائج التقييم إلى هيئة المحكمين.

١٥- ويتعين على هيئة المحكمين فيما بعد الاتفاق على قائمة مصغرة من المرشحين لدعوتهم إلى إلقاء عرض شفهي. والهدف من العروض الشفهية تمكين أعضاء هيئة المحكمين من إجراء تقييم أحسن للاقتراحات وإتاحة فرصة أخرى لالتماس معلومات إضافية أو توضيحات بغية تيسير عملية الاختيار.

١٦- وتعد بعد العروض الشفهية جلسة لطرح الأسئلة.

١٧- وقدمت عروض شفوية من ذلك القبيل إلى هيئة المحكمين في منظمة العمل الدولية وإلى لجنة المالية في الفاو.

الإطار الزمني

١٨- ينبغي أن تبتدئ عملية الاختيار خلال السنة الأولى من فترة السنتين التي تسبق فترة السنتين التي يتم من أجلها التعيين.

١٩- وفي الفاو يكون آخر أجل للتقدم باقتراحات هو نهاية السنة الأولى من فترة السنتين التي تسبق فترة السنتين التي يتم من أجلها التعيين (لتقديم التوصية في شهر مايو/أيار التالي)، وفي منظمة العمل الدولية يكون آخر أجل هو ٣٠ يونيو/حزيران من السنة الأولى (لتقديم التوصية في شهر مارس/آذار التالي).

٢٠- وإذا أريد تشكيل فريق جديد من مراجعي الحسابات الخارجيين لأغراض فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٤، وجب على هيئة التحكيم أن تسعى إلى تقديم توصيتها إلى جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو كي تنظر فيها في دوراتها المنعقدة في سبتمبر/أيلول ٢٠١١. وينبغي تبعاً لذلك أن تختار الدول الأعضاء هيئة المحكمين بحلول مارس/آذار ٢٠١٠ وأن تصدر طلبات التقدم باقتراحات الرسمية بعد ذلك بقليل. ويرد في الملحق الثالث اقتراح لجدول زمني.

٢١- إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى أن
توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات
التي تديرها الويبو، كل فيما يعني، بما يلي

"١" الموافقة على إجراء اختبار مراجع الحسابات
الخارجي؛

"٢" وإنشاء هيئة المحكمين بحلول مارس/آذار
٢٠١٠؛

"٣" والتصريح للأمانة ببدء عملية الاختيار.

[تلي ذلك الملحقات]

يقدم إلى / يبت فيه	مدة التعيين	من يحق له الترشح	
مجلس المحافظين الذي يتقدم بتوصية للتعين إلى المؤتمر العام	سنتان - يمكن تمديدها لمدد أخرى تدوم كل واحدة سنتين (نظريا إلى الأبد)	مراجع الحسابات العام لدولة عضو	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
المجلس التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي	٦ سنوات (غير قابلة للتجديد)	الوكالات الوطنية لمراجعة الحسابات من جميع الدول الأعضاء	برنامج الأغذية العالمي
الجمعية، بالطريقة التي تقرها الجمعية"	٤ سنوات	مراجع الحسابات العام لدولة عضو	منظمة الصحة العالمية
وضع فريق عامل يمثل المجموعات الإقليمية قائمة مصغرة أحيلت إلى لجنة المالية. ثم قدمت لجنة المالية توصية إلى المجلس للبت فيها.	٤ سنوات (مع إمكانية التمديد لسنتين)	مراجع الحسابات العام (أو مثيله) لدولة عضو (نظرت في إمكانية الاستعانة بخدمات مكاتب لمراجعة الحسابات من القطاع الخاص ولم تتوصل حتى الآن إلى توافق للآراء في هذا الشأن).	منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)
يعين مجلس الإدارة هيئة محكمين لتقييم الطلبات. ثم تقدم هيئة المحكمين توصية إلى مجلس الإدارة. أعضاء هيئة المحكمين: الحكومات/أصحاب العمل/العمال.	٤ سنوات	مراجع الحسابات العام لدولة عضو	منظمة العمل الدولية

يقدم إلى / يبت فيه	مدة التعيين	من يحق له الترشح	
المؤتمر العام بالاقتراع السري.	٣ "فترات مالية"	مراجع الحسابات العام لدولة عضو	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
المجلس التنفيذي.	تحدها اللجنة التنفيذية	مراجع الحسابات العام لدولة عضو	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
لا تتبع الوكالتان أية إجراءات محددة بشأن الاختيار.	مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة (تعيّنه الجمعية العامة للأمم المتحدة) وتألّف من ٣ أعضاء يكون كل واحد منهم مراجع الحسابات العام (أو الموظف الذي يحمل اللقب المعادل لذلك) لدولة عضو. ويعيّن كل عضو لمدة ٦ سنوات غير قابلة للتجديد. ويجوز تعيين مشرح من جديد شريطة أن ينتظر انقضاء مدة كاملة (٦ سنوات).		منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

[يلي ذلك الملحق الثاني]

الملحق الثاني

مراجعو الحسابات الخارجيين

المعلومات التي تطلبها منظمة الأغذية والزراعة (الفاو)
من جميع المشاركين المحتملين في المناقصة

المسائل الفنية

معلومات عامة

- اذكر الوظيفة الرسمية وصف دور ووظائف مكتب المراجع العام مقدم هذا العرض.
- حدد المنظمة أو المكتب المسؤول عن تعيين و/أو إقالة المراجع العام. واذكر فترة تعيينه.
- اذكر المنظمة أو المكتب الذي يرفع إليه المراجع العام تقاريره، وصف عملية كتابة التقارير.
- صف بالتفصيل العملية التي يتم بها وضع برنامج العمل والميزانية للمراجع الخارجي.
- صف بالتفصيل المعايير التي تحكم عمليات المراجعة التي يقوم بها المراجع العام.

مؤهلات المسؤولين والموظفين

- اذكر عدد الموظفين الذين يعملون في مكتب المراجع العام ومؤهلاتهم العامة.
- نرجو التأكيد ما إذا كان جميع الموظفين المذكورين في عرض المراجعة لديهم مؤهلات مهنية في المحاسبة و/أو في المراجعة. وإذا لم يكن الأمر كذلك، نرجو إعطاء تفاصيل.
- اذكر أجهزة المحاسبة و/أو المراجعة التي يتمتع الموظفون بعضويتها.
- اذكر اللغات التي يجيدها موظفو المراجعة المقترح عملهم مع الفاو.

التدريب والخبرة

- اذكر الترتيبات المتبعة لمواصلة الموظفين المقترحين تعليمهم المهني.
- لخص الخبرة المحاسبية للفريق المقترح.
- عمليات معالجة المعاملات والمحاسبة في الفاو مدعومة بالاستخدام الواسع لنظم المحاسبة بالحواسيب. وتستخدم المنظمة بصورة خاصة نظاما يجمع بين نظام أوراقك المالي والنظم العادية. أوجز خبرة الموظفين المقترحين لمراجعة حسابات الفاو في مراجعة نظم المحاسبة بالحواسيب واستخدام أساليب المراجعة بالاستعانة بالحواسيب.

نهج المراجعة واستراتيجيتها

- صف أهم الخطوات التي ستتخذ في تخطيط وأداء الأعمال المتعلقة بالمراجعة في الفاو.

- أوضح تقسيم الموظفين المقترحين (على أساس رجل/يوم) لتغطية المجالات التالية:
- مراجعة الكشوفات المالية
 - المراجعة على أساس كفاءة الاستخدام
- صف بالتفصيل التعاون المتوقع مع أي مكتب قطري آخر للمراجعة في أداء عمليات المراجعة في الفاو.
- ما هو التعاون المنتظر في وظيفة المراجعة الداخلية في الفاو بغرض الاستفادة المثلى من موارد المراجعة المحدودة؟
- تقرير المراجعة
- صف الهيكل والشكل المقترحين للتقارير وخطابات الإدارة التي سترفع بها نتائج أعمال المراجعة إلى الإدارة.
- التكاليف
- اذكر التكاليف التقديرية للمراجعة.
- وضح تفاصيل التكاليف الإجمالية السابق تقديرها.

[يلي ذلك الملحق الثالث]

الملحق الثالث

جدول زمني لاختيار مراجع الحسابات الخارجي

التاريخ

- إرسال الدعوات إلى جميع الدول الأعضاء لالتماس ترشيحات من أجل تعيين مراجع الحسابات الخارجي.
- آخر أجل لتقديم الترشيحات.
- إرسال رسالة إلى مؤسسات مراجعة الحسابات التي رشحتها الدول الأعضاء يطلب منها التقدم بعروض رسمية.
- تاريخ إقفال باب استلام الاقتراحات الرسمية من المرشحين.
- فتح العطاءات في قسم المشتريات.
- التقييم التقني الأولي.
- إحالة النتائج إلى هيئة المحكمين.
- مشاورات هيئة المحكمين حول الاقتراحات المستلمة والتقييم التقني. واتفق الهيئة حول قائمة مصغرة من المرشحين الذين سيدعون إلى تقديم عروض شفوية.
- عروض شفوية أمام هيئة المحكمين، تلي كل واحدة منها جلسة لطرح الأسئلة.
- هيئة المحكمين تعدّ توصيتها.
- تقديم توصية هيئة المحكمين إلى جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو في الموعد المناسب قبل انعقاد دوراتها في سبتمبر/أيلول ٢٠١١.
- موافقة جمعيات الويبو على التوصية.
- مراجع الحسابات الخارجي الجديد يبدأ أعماله.